

Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 78 (1981)
Heft: 4

Rubrik: Assemblée des délégués du 14 mars 1981

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Assemblée des délégués du 14 mars 1981

RAPPORT PRÉSIDENTIEL DE LA SAR POUR L'EXERCICE 1980

Monsieur le Président d'honneur, Messieurs les Membres d'honneur, Messieurs les Invités, Messieurs les Délégués, Mesdames, Messieurs, chers collègues apiculteurs,

Avec l'année écoulée, qui s'estompe déjà dans la nuit des temps, nous devons nous efforcer de prendre un certain recul pour nous replacer dans le contexte des événements marquants de celle-ci.

Si le monde des abeilles nous préoccupe toujours, nous ne pouvons ignorer celui que nous côtoyons journallement et qui intéressera ceux qui, plus tard, reprendront le flambeau que nous défendons. Un tour d'horizon où les considérations politiques, économiques et culturelles ne seront qu'effleurées; que la malice des temps nous permette d'apprécier à leur juste valeur les conditions humaines qui nous sont dévolues. Nous ne sommes pas à l'abri des convulsions qui ébranlent le monde; nous avons été spectateurs horrifiés, impuissants, face à ces cataclysmes qui, en l'espace de quelques secondes, anéantirent de vastes régions de l'Italie voisine, faisant des milliers de victimes. Les souffrances indicibles de ces femmes, de ces hommes qui ont perdu leurs biens, et des êtres chers, ne peuvent laisser personne indifférent. Il n'est pas déplacé de relever le magnifique élan de solidarité qui s'est manifesté spontanément pour ces malheureux. Malgré l'évolution d'une économie où les difficultés sont indéniables dans divers secteurs, il serait inopportun de dramatiser la situation. En outre, la paix du travail, le bien le plus précieux dans les circonstances actuelles, est tout à l'honneur des masses laborieuses qui, chaque jour, sont tout de même confrontées à l'inflation qui ne désarme pas. Certaine jeunesse, souvent désœuvrée, s'adonne à des manifestations du plus mauvais goût. Elle ne peut nous faire oublier ces filles, ces garçons qui, animés d'un idéal magnifique, glanent de nombreuses places d'honneur dans les compétitions sportives, prouvant par ce fait que notre confiance en eux n'est pas déçue.

C'est avec beaucoup d'empressement que nous quittons les avant-postes de la vie quotidienne pour nous réfugier auprès des abeilles. Retrouver le rucher, même au moment où tout est calme, fait renaître la confiance, car à l'intérieur de ces habitations le

renouveau se prépare. Nos pensées s'envolent aussi vers ces lieux de montagnes où la neige s'est acharnée à tout recouvrir de son immense linceul. Et ici encore la confiance ne fait pas défaut, car les habitants de ces hautes vallées ne doutent jamais. Revenons à notre groupement pour jeter encore une fois un regard rétrospectif sur le déroulement d'une saison qui, déjà, est du domaine du passé.

Administration

L'année 1980 fut calme, malgré quelques points qui, malheureusement aujourd'hui encore, attendent une solution. Le comité de la SAR s'est réuni quatre fois. Ce mode de faire, dicté par un souci d'économie, n'a pas que des avantages car, s'il soulage les tracasseries de notre grand argentier, il ne permet pas d'entreprendre certaines initiatives qui seraient avantageuses pour la collectivité.

Les contacts avec nos collègues alémaniques et tessinois sont, au sein de la Fédération suisse des sociétés d'apiculture, excellents. Il est agréable de relever l'ambiance qui se manifeste parmi ce collègue où les mentalités sont différentes. Le bol d'air pur apporté du Tessin par le président Bernardi, avantageusement secondé par le caissier Gobbi, influence agréablement les séances toujours empreintes de la plus belle amitié. Et pourtant, les problèmes sont toujours ardues; un exemple: la fixation du prix du miel pour l'année en cours. Quelle que soit la décision de cette docte assemblée concernant le prix de cette denrée, elle sera toujours boiteuse! Car le montant de cette dernière est fixé bien avant la saison apicole. Les éléments nécessaires font entièrement défaut et la décision est prise sur la base de l'exercice précédent!

La journée d'experts, organisée par le directeur de la Station fédérale des recherches laitières et apicoles à Berne, mérite un moment d'attention. A priori, il y a lieu de relever combien les problèmes apicoles sont sujets à des analyses aussi sérieuses que complètes. L'état sanitaire apicole est un souci constant des responsables. Ceux-ci sont en relations permanentes avec toutes les institutions apicoles étrangères quant à l'évolution des maladies. Ces dernières, pour la plupart, sont connues, des remèdes efficaces sont à disposition, mais ces derniers exigent la plus grande vigilance dans leur application. Car un remède n'est pas valable seulement après une ou deux doses; il y a lieu d'analyser les effets secondaires qui, parfois, portent préjudice en se manifestant par des séquelles souvent inattendues. Ces nombreux points d'interrogation sont les soucis constants de la Station fédérale apicole à Berne. Nous lui faisons confiance!

En d'autres lieux, j'ai déjà dit tout le bien que je pense de la Centrale des miels (nouvelle formule). Cette dernière a déjà rendu de signalés services à **tous** nos membres. L'apiculteur qui ne livre pas son miel à la Centrale bénéficie cependant des bienfaits de cette dernière. Car le but primordial de cette institution est d'éviter l'effondrement des prix lors de fortes récoltes. (Ne craignez rien, elles reviendront!) En juin 1980, nous avons conclu une nouvelle convention qui, je l'espère, donnera satisfaction aux deux parties contractantes. Lorsque deux parties s'accordent sur une convention, elles sont censées être sur un pied d'égalité. Or, avec beaucoup de modestie, j'estime que notre partenaire fait un geste magnanime à notre égard. Ici encore, qu'il me soit permis d'adresser à la direction de l'UCAR mes plus chaleureux remerciements pour sa compréhension.

Lors du Congrès Apimondia à Athènes, nous sommes entrés en tractation pour l'achat d'un film allemand sur la varroase. Nous pensions ne connaître aucune difficulté pour entrer en possession de ce film dans la version française. Or aujourd'hui, après avoir suivi avec beaucoup de persévérance la filière de cette négociation, force nous est de constater qu'il n'est pas aisé d'arriver à un résultat concret. Nous ne désespérons pas et continuons les démarches, en souhaitant que nos fournisseurs puissent nous donner satisfaction dans un délai que nous espérons pas trop lointain.

Moniteurs-éleveurs, conseillers apicoles

Il faut une belle dose d'optimisme de la part des éleveurs pour faire des centaines de kilomètres afin d'atteindre les stations de fécondation. Ces éleveurs, qui bravent d'énormes distances dans l'espoir d'améliorer leurs lignées, sont encore en butte aux conditions atmosphériques déplorable. Et pourtant le résultat, s'il ne correspond pas entièrement aux espoirs formulés, est tout de même valable selon les statistiques établies.

Les conseillers ont suivi un cours de perfectionnement et nous sommes persuadés du sérieux de cette théorie.

Il est agréable de constater que chaque membre fait un gros effort afin de parvenir à un niveau d'enseignement qui ne peut être que bénéfique pour les apiculteurs.

Etat sanitaire

Celui-ci peut être considéré comme satisfaisant pour l'ensemble de notre groupement. Chaque fédération peut s'enorgueillir du travail effectué, et la répartition du territoire entre inspecteurs permet

à ces derniers de connaître chaque rucher de sa circonscription. Rien n'est laissé au hasard : les visites de ruchers, les contrôles d'abeilles suspectes, mais surtout la vigilance manifestée par les organes contrôleurs, ainsi que leur compétence, permettent de regarder l'avenir avec confiance. Nous ne pouvons méconnaître les dangers réels qui peuvent à tout instant se déclarer dans certains endroits. Mais ici encore, le personnel compétent, à disposition pour contrer une éventuelle épidémie, mérite toute notre confiance. Nous souhaitons surtout que les organes officiels sachent, par une attitude ferme et énergique, soutenir en cas de nécessité l'apiculture qui, plus que jamais, mérite le plus large appui !

Concours des ruchers

C'est une vieille tradition qui mérite toute notre sollicitude et qui, chaque année, provoque un enthousiasme des plus agréables à constater. Il est indéniable que le concours des ruchers répond à un vœu unanime et que la participation de nombreux apiculteurs est une source de satisfaction. Il est bon de relever combien ce concours a été apprécié dans la circonscription de la Fédération neuchâtoise. Tous les participants ont éprouvé beaucoup de plaisir, malgré les interrogations d'un jury toujours disposé aux questions quelque peu indiscretes !

Relevons avec beaucoup de regret la démission dudit jury de notre collègue et ami M. Charles Huguenin. Nous profitons de l'occasion pour remercier Charles Huguenin pour sa compétence, son activité des plus appréciées au sein de ce jury. M. Huguenin, malgré ses grandes capacités apicoles, s'est toujours mis au niveau de ses interlocuteurs. Ses décisions, dictées par un bon sens inné, et sa grande modestie faisaient merveilles, aussi bien auprès de ses collègues du jury que des participants au concours. Au nom du Comité, au nom de l'assemblée des délégués surtout, qui lui avait confié ce mandat, nous adressons à Charles Huguenin nos remerciements les plus chaleureux tout en espérant le compter encore longtemps parmi nous.

Nous ne pouvons passer sous silence la grande manifestation de l'été dernier aux portes de Bâle. Dans un cadre merveilleux, les organisateurs, groupés sous le nom de «Grün 80», ont fait des merveilles pour enrichir l'environnement. Les jardiniers, horticulteurs, paysagistes, par un travail aussi compétent que dévoué, ont fait d'un terrain délaissé un parterre de fleurs du plus bel effet.

Les apiculteurs suisses avaient, dans un cadre idyllique, installé un rucher habité qui provoqua autant d'intérêt que de curiosité. Relevons que tout le travail à ce rucher fut l'œuvre des apiculteurs bâlois. Le rucher, auquel les trois fédérations suisses avaient souscrit, était promis-vendu avant la manifestation.

Quant à la manifestation proprement dite, nous devons avec beaucoup de regret relever que tout ce travail, tout ce dévouement, grâce à une saison exécrationnelle et à une certaine presse, se solda par un gros déficit!

Avant de terminer, je m'en voudrais de ne pas remercier toutes les instances officielles pour leur soutien et leur compréhension tout en espérant que leurs efforts, à l'égard de notre cause, ne seront pas négligés. Nous n'ignorons pas que l'apiculture, à l'instar de nombreux autres problèmes, est en pleine évolution. Que ceux qui ont des responsabilités pour maintenir un cheptel apicole stable et valable ne cherchent pas à se désintéresser de ce problème. Car la culture des abeilles ne peut mourir et nous serons toujours aux premières loges pour la défendre et la protéger.

A tous mes collaborateurs du Comité, aux correspondants de notre journal, à ceux qui, par leur attitude, défendent notre cause, j'adresse mes remerciements les plus sincères. Vive la Société romande d'apiculture!

Allocution de M. Jützi, de la Division d'agriculture, à Berne

Monsieur le Président,
Chers Délégués,

C'est avec plaisir que je vous transmets les salutations de l'Office fédéral de l'agriculture. Je vous remercie vivement de votre invitation à cette assemblée des délégués.

Nous sommes conscients de l'importance économique de l'apiculture. Mais nous connaissons également les soucis de nos apiculteurs. Avec les moyens qui sont à notre disposition, nous nous efforçons de les aider du mieux possible. C'est pourquoi une bonne utilisation des moyens financiers est indispensable. A notre avis, cette possibilité se trouve dans la formation et le perfectionnement de l'apiculteur. Nous parviendrons à ce perfectionnement par la vulgarisation de l'apiculture. D'autre part, la formation des futurs apiculteurs doit encore être encouragée, et c'est notre préoccupation pour l'avenir.

Je vous remercie, Monsieur le Président et chers Délégués, de votre travail en faveur du maintien de l'apiculture.

Je vous souhaite encore d'heureux moments en compagnie de vos abeilles, ainsi qu'un été qui vous permettra d'obtenir des bidons pleins de miel.

À VENDRE, 8 ruches pastorales DB peuplées.

S'adresser à Arsène Praz, 1961 Basse-Nendaz, tél. (027) 88 21 79.

A VENDRE quelques colonies DB avec reines de 1980 en parfait état.

André Desaulles, Esserts 1, 2053 Cernier, tél. (038) 53 27 37.

À VENDRE, extracteur pour 6 hausses et un maturateur 50 litres.

Tél. (029) 6 13 54.

Apiculteurs, attention aux provisions !

Vous laissez perdre chaque année de nombreux essaims, nucléi ou colonies par manque de nourriture. Prévenez toute surprise désagréable en ayant toujours sous la main une réserve de bon **CANDI AU MIEL** du pays toujours prêt à l'usage.

Livable sur

Cadres de corps DB-DT: env. 4,5 kg

Cadres de hausse DB-DT: env. 2,2 kg

Cadres suisses (Bürki): env. 3,5 kg

En cartons

pour ruches DB-DT: env. 1 kg

En cartons

pour ruches suisses: env. 1 kg

En blocs ronds

pour Lienher: env. 0,350 kg

| Kg | 1 | 10 | 20 | 50 | 100 |
|-----|------|------|------|------|-----|
| Fr. | 5.50 | 5.40 | 5.30 | 5.20 | 5.— |



Contre le nosema

La meilleure assurance contre la perte de colonies due au nosema et à la dysenterie.

Fumidil B, en flacons de 25 g. pour traiter 4 à 5 col. Fr. 17.—

RITHNER FRÈRES - Chili 29 - 1870 MONTHEY (025) 71 21 54